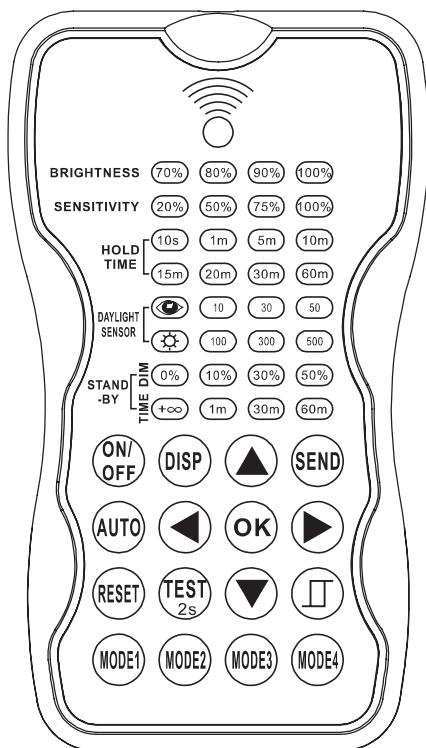


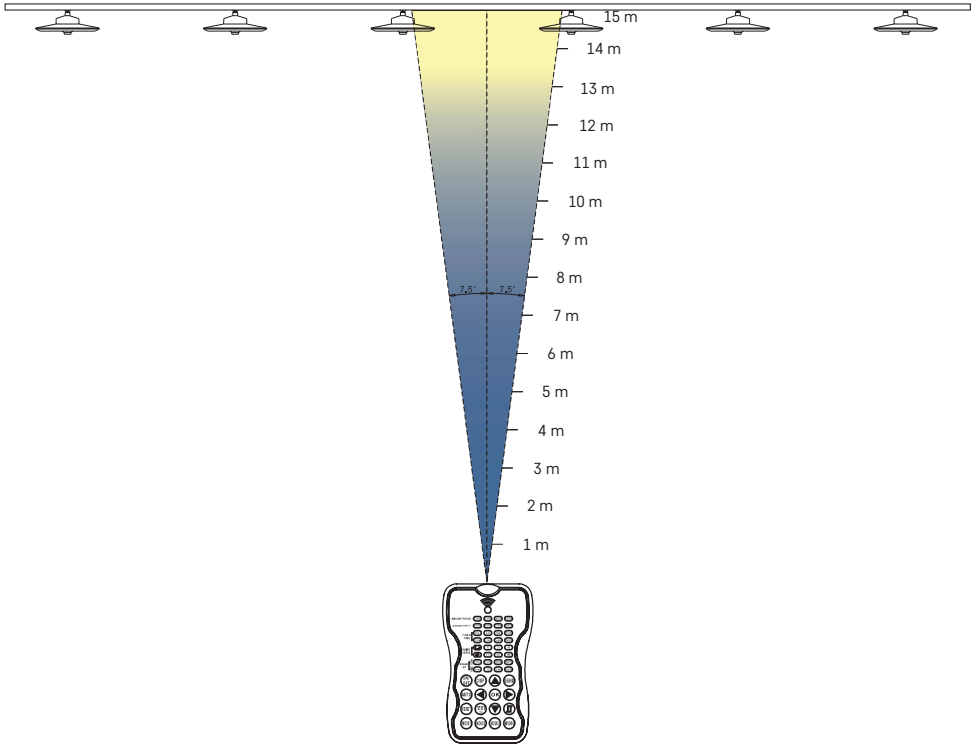
ZU9005

GB	Remote Controler for HB sensors
CZ	Dálkový ovladač pro HB senzory
SK	Diaľkový ovladač pre HB senzory
PL	Zdalne sterowanie czujnikami HB
HU	Távirányító a HB érzékelőkhöz
SI	Daljinski upravljalnik za senzorje HB
RS HR BA ME	Daljinski upravljač za HB senzore
DE	Fernsteuerung für HB-Sensoren
UA	Пульт дистанційного керування для датчиків HB
RO MD	Telecomandă pentru senzorii HB
LT	HB jutiklių nuotolinis valdymas
LV	Tālvadības pults HB sensoriem
EE	HB andurite kaugjuhtimine
BG	Дистанционно управление за HB сензори
FR BE	Télécommande pour les capteurs HB
IT	Controllore remoto per sensori HB
NL	Afstandsbediening voor HB-sensoren
ES	Mando a distancia para sensores HB





MODE	BRIGHTNESS	SENSITIVITY	HOLD TIME	DAYLIGHT SENSOR	STAND-BY DIM	STAND-BY TIME
MODE 1	100%	75%	5 min		30%	30 min
MODE 2	100%	75%	1 min		30%	+ ∞
MODE 3	100%	75%	5 min	30 Lux	30%	30 min
MODE 4	100%	75%	1 min	30 Lux 300 Lux	30%	+ ∞



MOUNTING HEIGHT	DISTANCE BETWEEN SENSORS
15 m	3.95 m
14 m	3.67 m
13 m	3.42 m
12 m	3.16 m
11 m	2.89 m
10 m	2.63 m
9 m	2.37 m
8 m	2.11 m
7 m	1.84 m
6 m	1.58 m
5 m	1.32 m
4 m	1.05 m
3 m	0.79 m
2 m	0.53 m
1 m	0.26 m

Key	GB Function	CZ Funkce	SK Funkcia	PL Funkcja	HU Funkciók	SI Funkcija
ON/OFF	Press on/off button, the light goes to permanent on or permanent off. If the sensor is locked, MUST press AUTO to quit from this mode	Stiskem tlačítka on/off dříve k trvalému zapnutí/vypnutí, senzor je vypnut. Pro ukončení režimu je nutné stlačit tlačítko AUTO	Stlačím tlačidlo on/off dříve k trvalému zapnutiu/vypnutiu, senzor je vypnutý. Pre ukončenie režimu je nutné stlačiť tlačidlo AUTO	Po nacištění přizvisku ON/OFF dojde do trvalého włączania/wyłączenia, czujnik jest wyłączony. Aby zakończyć tryb konieczne jest naciśnięcie przycisku AUTO	Az on/off (be-/kikapcsol) gomb megnyomásán tartósan be-/kikapcsol a készletet és kikapcsolásig az érzékelő. Az üzemiállítást valódi kikapcsolásig nyomjuk meg az AUTO gombot	S pritiskom na gumb za/on/off se senzor trajno vklopi/izklopi. Za izklopit si očitajno je treba pritisniti gumb AUTO
DISP	Display current parameters	Zobraz nastavené parametry	Zolži nastavené parametre	Pokáže ustatvone parametry	Megjeleníti a beállított paramétereket	Prikaže nastajljene parametre
SEND	Upload selected parameters to sensors	Nahráje vybrané parametry do senzoru	Nahrá vybrané parametre do senzora	Negra wybrane parametry do czujnika	Feltölti a kiválasztott paramétereket az érzékelőbe	Prenese izbrane parametre v senzor
▲	Enter in the setting condition and navigate to UP and Down	Vstup do režimu nastavení a pohyb nahoru/dolů	Vstup do režimu nastavenia a pohyb nahor/dole	Wejście do trybu ustawień i ruch w górę/w dół	Belégs a beállításokba, fel/le léptetés	Vstop v način nastavitve in premikanje navzgor/navzdol
▶	Navigate to Right and Left	Pohyb v menu úpravy/doleva	Pohyb v menu doprava/doleva	Ruch w menu w prawo/w lewo	Jobbra/balra mozgás a menüben	Premikanje v meniju desno/levo
OK	Confirm selected parameters and saving	Potvrdit a uložiti nastavené parametry	Potvrdit a uložiti nastavené parametre	Potwierdzić i zapisz ustawione parametry	A beállított paraméterek megjártásáé és mentése	Potrditi in shrani nastajljene parametre
RESET	Press RESET button for default setting	Stiskem tlačítka RESET button dříve k obnovení továrního nastavení	Stlačím tlačidlo RESET dříve k obnoveniu továrenského nastavenia	Naciśnięcie przycisku RESET powoduje przywrócenie ustawień fabrycznych	A RESET gomb megnyomása visszaállítja a gyári beállításokat	S pritiskom na gumb RESET obnovite tovarniško nastajvo
AUTO	Press AUTO button, sensor starts to function and all settings remain the same as the latest status before the light is switched on/off	Stiskem tlačítka AUTO, senzor začne fungovat a všechna nastavení zůstávají stejná jako v posledním stavu před zapnutím/vypnutím světla.	Stlačie tlačidlo AUTO, senzor začne fungovať a všetky nastavenia zostanú rovnaké ako v poslednom stave pred zapnutiu/vypnutiu svetla.	Naciśnięcie przycisku czujnika zaczyna działać, a wszystkie ustawienia pozostają w takim samym stanie jak w ostatnim stanie przed włączeniem/wyłączeniem światła.	Nyomjuk meg az AUTO gombot, az érzékelő működésbe lép, és minden beállítás megmarad, mint a lámpa be-/kikapcsolása előtti utolsó állapotban volt.	Pritisnimo gumb AUTO, senzor bo začel delovati, vse nastavitve pa bodo ostale enake kot v zadnjem stanju pred vklopom/izklopom svetla.
TEST 23	Test button is for testing purpose sensitivity only. The sensor goes to test mode (hold time is only 2 s) automatically, Press AUTO to quit from this mode.	Tlačítko TEST slouží pouze k testování citlivosti. Senzor přejde automaticky do testovacího režimu (doba sepnutí je pouze 2 s). Režim ukončíte stisknutím tlačítka AUTO.	Tlačidlo TEST slúži iba k testovaniu citlivosti. Senzor prejde automaticky do testovacieho režimu (doba zapnutia je iba 2 s). Režim ukončíte stlačením tlačítka AUTO.	Przycisk TEST służy tylko do testowania czułości. Czujnik przejdzie automatycznie do trybu testowania (czas włączenia jest mniejsze 2 s). Tryb kończymy naciśnięciem przycisku AUTO.	A TESZ (teszt) gomb csak az érzékenység tesztelésére szolgál. Az érzékelő automatikusan átvált a teszt üzemiállításkor a kikapcsolási időt mindössze 2 mp. Nyomjuk meg az AUTO gombot utolsó állapotban volt.	Gumb TEST se uporablja samo za testiranje občutljivosti. Senzor samodejno preide v testni način (čas vklopa je le 2 s). Za izhod iz načina pritisnimo gumb AUTO.
□	The intelligent daylight sensor opens and closes the setting status. Press UP/DOWN to enter the settings. Select the desired parameters. After setting, press the button again.	Otevřít a zavřít stav nastavení inteligentní senzor denního světla. Stiskem tlačítka nahoru/dolů vstupuje do nastavení. Vyberte požadované parametry. Po nastavení opět stiskněte tlačítko.	Otvára a zaviera stav nastavení inteligentný senzor denného svetla. Stiskem tlačítka nahor/dolú vstupuje do nastavenia. Vyberte požadované parametry. Po nastavení opäť stlačíte tlačidlo.	Otwiera i zamyka stan ustawienia inteligentnego czujnika światła dziennego. Naciśnięciem W GÓRĘ/W DÓŁ wchodzi się do ustawia. Wybieramy wymagane parametry. Po ustawieniu ponownie naciskamy przycisk.	Megnyitja és bezárja az intelligens nappali fényérzékelő működését. A FEL/LE gombokkal lépünk be a beállításokba. A kikapcsolásig a kívánt paramétereket. A beállítás után nyomjuk meg ismét a gombot.	Pomeni senzor odpre svetlobno odpira in zapira stan nastavitve. Pritisnimo gumb NAVZGOR/NAVZDOL, do vklopa v nastavitve. Izberimo zelene parametre. Po popravljenju nastavitvi gumb ponovno pritisnimo.
MODE1	4 scene modes with preset parameters which are available to be changed and saved in modes.	4 scénické režimy s přednastavenými parametry, které lze změnit a ukládat.	4 scénické režimy s prednastavenými parametrami, ktoré je možné meniť a ukladať.	4 tryby sceniczne z zaprogramowanymi wcześniej parametrami, które można zmienić i zapisać.	4 félelelmű előre beállított paraméterekkel, amelyek módosíthatók és menthetők.	4 senziški načini s privzetoimi parametri, ki jih lahko spremenimo in shranimo.
BRIGHTNESS	Adjust the light brightness during hold time	Nastavenje jasne svetla během doby sepnutí	Nastavenje jasne svetla počas doby zapnutia	Ustawianie jasności światła podczas czasu włączenia	A világítás fényerősségét beállítsa a kikapcsolási idő alatt	Nastajev občutljivosti senzorja
SENSITIVITY	Adjust sensor sensitivity	Nastavenje občutljivosti senzorcu	Nastavenje občutljivosti senzora	Ustawianie czułości czujnika	Érzékelő érzékenységének beállításá	Nastajev občutljivosti senzorja
HOLD TIME	The time of light fixture remains at programmed level (70%/80%/100%) after motion is not detected	Doba, po kateri svetililo zbledi na nastajeno raven (70%/80%/100%), če ni zaznana gibanja.	Doba, počas ktorej svetililo zbledi na nastajeno raven (70%/80%/100%), če ni zaznana gibanja.	Czas, przez który światło pozostaje na ustawionym poziomie (70%/80%/100%), ha nie wykryto ruchu.	Ha, kas, po svetlo ostane na nastajeni raven (70%/80%/100%), ko ni zaznana gibanja.	Čas, ko svetlo ostane na nastajeni raven (70%/80%/100%), ko ni zaznana gibanja.
STAND-BY TIME	"Selected stand-by period at 30min/30min/60min/+∞. Note: +∞ means fixture never switches off"	Zvolené pohotovostní doba 30min/30min/60min/+∞ Pozn.: +∞ znamená, že se svítidlo nikdy nevyne.	Zvolená pohotovostná doba 30min/30min/60min/+∞ Pozn.: +∞ znamená, že sa svetlídlo nikdy nevyne.	"Wybrany czas gotowości: 1 min/30 min/60 min/+∞ Uwaga: +∞ oznacza, że światło nigdy się nie wyłączy."	Kiválasztott készenléti idő 1 perc/30 perc/60 perc/+∞ Megjegyzés: A +∞ azt jelenti, hogy a lámpa sosem kapcsol ki.	"Izbrani čas pripravljenosti 30min/30min/60min/+∞ Opomba: +∞ pomeni, da se svetilo nikoli ne izklopi."
STAND-BY DIM	"Select stand-by dimming level at 0%/10%/30%/50% Note: 0% means on/off control"	"Zvolte úroveň stmívání pohotovostním režimem 0%/10%/30%/50%. Poznámka: 0% znamená, že zapnutí/vypnutí ovládání"	"Zvolte úroveň stmívania pohotovostným režimom 0%/10%/30%/50%. Poznámka: 0% znamená, že zapnutie/vypnutie ovládania"	"Wybierzany poziom ściemnienia w trybie gotowości: 0%/10%/30%/50%. Uwaga: 0% oznacza włączenie/wyłączenie sterowania"	"Választuk ki a készenléti fényerősséget: 0%/10%/30%/50%. Megjegyzés: A 0% a vezérlés be-/kikapcsolását jelenti"	"Izberite stopnju zatemnitve v stanju pripravljenosti 0%/10%/30%/50%. Opomba: 0 % pomeni vklop/izklop upravljanja"

Key	RSIHR/BAJME	DE	UA	RO/MD	LT	LV
	Funkcija	Funktion	Функция	Funcția	Funkcija	Funkcija
	Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje svjetlo postaje trafo uključeno ili isključeno, senzor je zaključan. Za izlazak iz ovog načina rada MODUS pritisnite AUTOMATIŠKI	Durch Drücken der Taste on/off kommt es zum deaktiven Einschalten/Ausschalten, der Sensor ist gesperrt. Um den Modus zu beenden, drücken Sie die Taste AUTO.	При нажатии кнопки on/off відбувається постійне включення/вимкнення датчика. Щоб вийти з режиму, необхідно натиснути кнопку AUTO	Prin apăăsarea butonului on/off are loc pornirea/oprirea terminalului, senzorul este blocat. Pentru inchiderea/regimului trebuie apăsat butonul AUTO	Paspasaud įjungimo / išjungimo mygtuką, šviesa bus nuolat įjungta arba išjungta, o jutiklis užrakintas. Jei norite išėjti iš šio režimo, PASPAUSKITE AUTO mygtuką	Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, gaismas tiek pastāvīgi ieslēgta vai izslēgta, sensors ir bloķēts. ANKŠPĒZ/AUTO, lai izbeigtu šo režimu.
	Prikaz trenirnih parametara	Zeigt die eingestellten Parameter an	Відобразит встановлені параметри	Afi sează parametrii setați	Rođyti esamus parametrus	Parādīt pašreizējos parametrus
	Prijenos odabranih parametara na saznare	Überträgt die ausgewählten Parameter auf den Sensor	Завантажує вибрані параметри в датчик	Încarcă parametrii selectați în senzor	Pasirinkty parametry želdimas į jutiklius	Atlaisto parametru atspausdinātē sensoros
	Učpšte stanje postavke i dite GORE /DOLJE	Aufwurf des Einstellmodus und Bewegung nach oben/unten	Увійдіть у режим налаштувань і переміщуйте вгору/вниз	Întarare în regimul setării și deplasarea sus/jos	Įveskite nustatymus ir perakite prie AUKŠTŪN (UP) ir ŽEMŪN (DOWN)	Ievadiet iestatīšanas nosaucimumu un pārējiet uz UP un Down
	Krećite se desno i lijevo	Im Menü nach rechts/links bewegen	Переміщення в меню вправо/вліво	Deplasare în meniul dreapta/stânga	Vakšsloksnėte dešinėn / kairėn	Pārīdoties pa labi un pa kreisi
	Povrnite odabrane parametru i spremanje	Bestätigen und Speichern der eingestellten Parameter	Підтвердит і зберегти встановлені параметри	Confirmă și salvează parametrii setați	Pasirinkty parametru patvirtinimas ir išsaugojimas	Izvēlot parametru atspausdinātā un saglabātā
	Pritisnite gumb PONOVO POKIVANJE, ZA ZADANO PODSEJNE	Durch Drücken der Taste RESET werden die Voreinstellungen wiederhergestellt	Нажисненям кнопки RESET повертається у заводські налаштування	Prin apăăsarea butonului RESET are loc revenirea la setarea din fabrică	Paspasaukite RESET mygtuką, kad nustatymume nurodytų nustatymą	Nospiediet RESET pogu, lai iestatītu noklusējuma iestatījumu
	Pritisnite gumb AUTOMATIŠKI, senzor počinje raditi i sve postavke osajuste kao i zadani status prije uključivanja/isključivanja svjetla	Drücken Sie die Taste AUTO, der Sensor beginnt zu arbeiten und alle Einstellungen werden im selben Zustand wie vor dem Ein-/Aussschalten des Lichts.	Натисніть кнопку AUTO, датчик почне працювати, а встановлені налаштування та жми, як і в останньому стані перед вклученням/вимкненням світла	Apasui butonul AUTO, датчик începe să funcționeze și toate setările rămân pe aceiași ca la ultima setare înainte de pornire/oprirea luminii.	Paspasaud AUTO mygtuką, jutiklis pradeda raditi, o visi nustatymai šiekė toke patys kaip ir prieš įjungiant / išjungiant šviesą	Nospiediet AUTO pogu, sensors sāk darbināties un saglabā visi iestatījumi, kas bija pirms gaismas ieslēgšanas/izslēgšanas.
	Gumb Test sužič samo za spajivanje osjetljivost, Senzor automatski prelazi u način rada za testiranje (vrijeme zad. zadržanja je samo 2 s). Za izlazak iz ovog načina rada pritisnite AUTOMATIŠKI	Die Taste TEST dient nur zum Testen der Empfindlichkeit, Der Sensor wechselt automatisch in den Testmodus (die Einschaltdauer beträgt nur 2 s). Zum Verlassen dieses Modus drücken Sie die Taste AUTO.	Кнопка TEST використовується лише для перевірки чутливості. Датчик автоматично переходить в тестовий режим (час перемикання всього 2 с.). Щоб вийти з цього режиму, натисніть кнопку AUTO.	Butonul TEST servește la testarea sensibilității. Senzorul trece automat la regimul de testare (perioada de conectare este doar 2 s.). Regimul îl încheietă apăăsând butonul AUTO.	Pakirimojus šviesos šaltiniui tūrinami jutiklio automatiškai perėjti į testavimo režimą (veikimo trukmė tik 2 sek.). Jei norite baigti šio režimo, paspauskite AUTO mygtuką.	Testa pogu ir parēžēta tikai jutības pārbaudei. Pārbaudes režīmā sensors pārslēdzas automātiski (darbojuma ilgums 2 s). Nospiediet AUTO, lai izbeigtu šo režimu.
	Inieļģinti sensor dzening svēģitā atvērta i zvaras statusā. Za uzazak u postavke pritisnite GORE/DOLJE. Odaberte željene parametre. Nakon postavke, ponovno pritisnite gumb.	Öffnen und schließen den Einstellmodus des smarten Lichtsensors. Durch Drücken der Taste UP/DOWN gelangen Sie zu den Einstellungen. Wählen Sie die gewünschten Parameter aus. Nach der Einstellung drücken Sie die Taste erneut.	Відкрийте та закрийте стан налаштування інтелектуального датчика денного світла. Натисніть кнопку ВІДГОР/ВНИЗ, щоб увійти в режим налаштувань. Виберіть необхідні параметри. Після налаштування знову натисніть кнопку.	Deschide și închide starea setării inteligente a senzorului de lumină inteligentă. Prin apăăsarea butonului SUS/JOS intri în setare. După setare reapășiți butonul.	Įnešius dzenius šviesos šaltiniui atiduro nustatymų meniuą. Paspasaukite AUKŠTŪN (UP) arba ŽEMŪN (DOWN) nustatymams. Irvėlietas veliamas parametrus. Pėe: iestatėjimas vėlreiz nospiediet pogu.	Veģads dzenģsasensors sensors atver un aizver iestatījumu statusu. Nospiediet UP/ŽEMŪN, lai ievadītu iestatījumus. Izvēlieties vēlamos parametrus. Pēe: iestatģšanas vėlreiz nospiediet pogu.
	4 načina prizrora s unaprijet postavljanim parametrima koji su dostupni za promjenu i spremanje u naabnoma rada.	4 Szenenmodi mit voreingestellten Parametern, die geändert und gespeichert werden können.	4 reģimi sensorā s ieteperģzā vstāvošajiem parametriem, kuri ir ļoģna zinģvatoti ta zberģģti.	4 moduri senzorului cu parametrii presetatї, care se pot modifica și salva.	4 sensor režimā su i ankšto nustatytas parametrai, kuriuos galima keisti ir išsaugoti režimuose.	Ģetri atnāojni režimi ar iepriekš iestatģtiem parametriem, kurus var mainģt un saglabģt režģmos.
	Predajte svjetlo svjetla dijekom vremena zadavanja	Einstellen der Helligkeit des Lichts während der Einschaltzeit	Regulovana jasavost svjetla priložom času poravnanja	Reglarea luminozității în perioada conectării la lăcă	Ģatams svģģģuma apģuabāšana turģšanas lāķā	Ģatams svģģģuma apģuabāšana turģšanas lāķā
	Priģadajte osjetljivost senzora	Einstellen der Empfindlichkeit des Sensors	Nalazuvana čuvstovost datчика	Reglarea sensibilității senzorului	Nustatykite jutiklio jautrumą	Sensora jutrumo apģuabāšana
	Vrijeme rasvijanja tijela ostaje na programiranom nivou (70%/60%/100% nakon odavanja pokreta	Die Zeitdauer, in der die Leuchte auf dem eingestellten Niveau (70%/60%/100%) bleibt, wenn keine Bewegung erkannt wird.	Час, проточено якого свїтлолик замислюється на встановленому рївнї (70%/60%/100%), коли не фіксується рух	Perioada în timpul căreia lumina rămâne la nivelul setat (70%/60%/100%), dacă nu este detectată mișcare.	Nepakitėjus judejosi, šviesaviesus teka užprogramuotame lygyje (70 % / 60 % / 100%)	Jā kustība nav atklāta, gaismas lēmeņi saglabā ieprogramēto līmeni (70/60/100%)
	"Odabrano razdoblje pripravnosti 1min/30min/60min/1... Napomena: 1... znači da se uređaj nikada ne isključuje"	"Ausgewählte Standby-Zeit 1min/30min/60min/1...Anmerkung: 1... bedeutet, dass sich die Leuchte nie ausschaltet."	"Вибрані час очікування 1хв/30хв/60хв/1...Примітка: 1... означає, що прилад ніколи не вимкнеться."	"Perioada de așteptare selectată 1min/30min/60min/1...Mențiune: 1... înseamnă, că lumina nu se stinge nicicând."	"Nustatykite laukimo režimo laiką 1 min./30 min./60 min./1... Pastaba: 1... reškia, kad šviesaviesus nekeičia neįsijungė"	"Izvēltais gaidāmais periods 1,30,60 min./1...Piezīme: 1...nozīmē, ka gaismekļs nekad neizslēdzas"
	"Odaberte razinu zatamjenja svjetla pripravnosti na 0%/10%/30%/50%/Napomena: 0% znači kontrolu uključivanja/isključivanja"	"Wählen Sie das Niveau der Dimmung im Standby-Modus 0%/10%/30%/50%/Anmerkung: 0% bedeutet, dass die Steuerung der-Ausgeschaltzeit"	"Рівень очікування виберіть рівень затримки на 0%/10%/30%/50%/Примітка: 0% означає контроль увчнення/вимкнення"	"Selectați nivelul dimării în regimul de așteptare 0 % / 10 % / 30 % / 50 %. Mențiune: 0% denotă pornirea/oprirea comenzii"	"Paskirinkite budėjimo režimo priėmimo lygį 0 % / 10 % / 30 % / 50 % Pastaba: 0 % reškia, kad šviesaviesus nekeičia neįsijungė"	"Izvēlējiet gaismas režģmos apģumsģģāšanas līmeni 0/10/30/50%. Piezģme: 0% nozģmē, ka ieslēģšanas/izslēģšanas uzraudzģģba"

Key	EE Funktsioon	BG Функция	FRIBE Fonction	IT Funzioni	NL Functie	ES Funciones
	Vajutage nuppu sisse/välja, tülil lihtsib pisivahetusse või/välja, andur on lukustatud. Seaduste režiimides väljumisesse TULEB vajutada nuppu AUTO	Нажмите кнопку для включения/выключения светового прибора или полностью включите или выключите оптический датчик. Нажмите кнопку для включения/выключения датчика.	Vous appuyez sur la touche D/Off ou vous appuyez sur la touche I/On pour activer/désactiver le niveau de luminosité. Pour mettre le niveau de la lampe est normale. Pour mettre le niveau de mode, il est nécessaire d'appuyer sur la touche AUTO	Premere il pulsante di accensione/spengimento (per accendere/spegnere) il sensore in modo permanente. Per uscire dalla modalità è necessario premere il pulsante AUTO	Als u op de rand of uitgeschakeld, wordt de sensor permanent in of uitgeschakeld, de sensor is uitgeschakeld. Om de modus te verlaten, moet u de knop AUTO worden ingedrukt.	Pulsando el botón on/off se enciende/apaga el faro. El sensor está apagado. Para salir de este modo debe pulsar el botón AUTO
	Kuva praegused parameetrid	Показание на текущих параметри	Pour visualiser les paramètres ayant été réglés	Visualizza i parametri impostati	Geeft de ingestelde parameters weer	Muestra los parámetros configurados
	Laadi valitud parameetrid andurisse ilus	Копирование на избранные параметры к ИМ сенсору	Pour enregistrer les paramètres sélectionnés dans le capteur	Carica i parametri selezionati sul sensore	Uploadt geselecteerde parameters naar de sensor	Graba los parámetros seleccionados en el sensor
	Siirege seadistustingimustesse ja navigeerige ülus ja alla	Выбор и установка по настройкам и отступе HAT/DPE и HADPU	Pour accéder au mode de réglages et se déplacer vers le haut/vers le bas	Accelerare alla modalità di impostazione e spostarsi sul giù	Instelmoodis openen en omhoog/omlaag bewegen	Entrar en el modo de ajustes y desplazarse hacia arriba/hacia abajo
	Navigeerige paremale ja vasakule	Противление се налево и направо	Pour se déplacer dans le menu vers la droite/vers la gauche	Spostamento a destra/sinistra nel menu	Naar rechts/links bewegen in het menu	Desplazamiento hacia derecha/hacia izquierda en el menu
	Kinnita valitud parameetrid ja salvesta	Подтвердите избранные параметры и сохраните	Pour confirmer et sauvegarder les paramètres ayant été réglés	Confermare e salvare i parametri impostati	Bevestigen en opslaan van de ingestelde parameters	Confirmar y guardar los parámetros configurados
	Vajutage vikeskaltets seadistamisels nuppu LAMTESA	Нажмите кнопку RESET за настройкой на подзарядке	En appuyant sur la touche RESET, vous renoulez les réglages par défaut	Premere il pulsante RESET per ripristinare le impostazioni di fabbrica.	Als u op de RESET knop drukt, worden de fabrieksinstellingen hersteld	Pulsando el botón RESET se restaurarán los ajustes de fábrica
	Vajutage nuppu AUTO, andur hakkab tööle ja kuni seadib jätkand enne tüües sisse / väljastamiseks, olnud olukusse	Нажмите кнопку AUTO, сенсор начнет работу и покажет состояние системы перед включением/выключением светового прибора	Appuyez sur la touche AUTO, le capteur commence à fonctionner et tous les réglages sont identiques à ceux qui existaient avant que la lumière ne s'allume/ne s'éteigne.	Premendo e tutte le impostazioni rimangono invariate rispetto all'ultimo stato prima dell'accensione/spengimento della luce.	Druk op de knop AUTO, de sensor begint te werken en alle instellingen blijven hetzelfde, totdat de laatste stand wordt geticht wordt in-uitgeschakeld.	Pulsando el botón AUTO, el sensor empezará a funcionar y todos los ajustes quedarán igual que en el último estado antes de encender/apagar la luz.
	Testimäär on mõeldud ainult tundlikkuse testimiseks, kuid täiesti autonoomselt toimimiseks (olemas on ainult 2s).	Бумажка за тестование и само за тестование чувствительности. Сенсор автономно применяется в тест режиме (продолжительность – само 2 секунды). Напомните AUTO, за дальнейшее в тест режиме.	La touche TEST ne permet que de tester la sensibilité. Le capteur fonctionne automatiquement pendant le test (estly restera que durant 2 s). Pour mettre le système à ce mode, appuyez sur la touche AUTO.	Il pulsante TEST serve solo per il test di sensibilità. Il sensore funziona automaticamente in modalità di test (il tempo di accensione è solo 2 secondi). Per tornare alla modalità normale, pulsate AUTO.	De TEST-functie wordt alleen gebruikt om de gevoeligheid te testen. De sensor werkt automatisch in de testmodus (in de tijd van de activatie is er maar 2 s). Om de laatste stand te herstellen, drukt u op de knop AUTO.	El botón TEST sirve solo para probar la sensibilidad. El sensor pasará a un modo automático al modo de prueba (el tiempo de activación es solo 2 s). Para salir de este modo pulse el botón AUTO.
	Intelligente reageerivuse andur andur ja sügele seadistustööks. Seadete seadistamiseks vajutage ILES/ALLA. Valige soovitud parameetrid. Parast seadistamisest vajutage nuppu ülessti.	Интеллектуальный сенсор за уровнем светового прибора и светового состояния. Для установки параметров нажмите HAT/DPE/HADPU, за дальнейшее выберите желаемые параметры. После настройки нажмите отступе кнопку вверх.	Le capteur intelligent de la lumière a une touche et permet de régler, appuyer sur la touche I/VS/LI HAT/DPE/HADPU pour entrer dans le réglage. Sélectionnez ensuite les paramètres souhaités. Une fois les réglages terminés, appuyer une nouvelle fois sur cette touche.	Il sensore intelligente di luce dispone di una chiave e stato di impostazione. Druk op de knop OH/ON/OFF/ALLA om de instellingen te selecteren. Selecteer de gewenste parameters. Druk na het instellen nogmaals op de knop.	De intelligentie dichtsensoren opent en sluit de instellingenstatus. Druk op de knop OH/ON/OFF/ALLA om de instellingen te selecteren. Selecteer de gewenste parameters. Druk na het instellen nogmaals op de knop.	Alerej era estado de configuración del sensor inteligente de luz natural. Pulsando el botón HACIA ARRIBA/HACIA ABAJO entre los ajustes. Seleccione los parámetros deseados. Después de realizar los ajustes vuelva a pulsar el botón.
	4 steenrežiimisi eelseadistatud parameetritega, mida saab režiimides muuta ja salvestada.	4 сенсори режиме с предварительно заданными параметрами, которые могут быть изменены и сохранены в режиме.	4 modes scéniques contenant des paramètres prédéfinis qu'il est possible de modifier et de sauvegarder.	4 modalità di scena con parametri preconfigurati che possono essere modificati e salvati.	4 schiedmodi met vooraf ingestelde parameters die kunnen worden gewijzigd en opgeslagen worden.	4 modos de escena con parámetros preconfigurados que se pueden modificar y guardar.
BRIGHTNESS	Vajutage teatudase reageerimise tulle pülemise ajal	Реулируйте яркость на световых приборе на задержане	Régalez de la sensibilité du capteur que vous maintenez cette touche enfoncée	Impostazione della luminosità della luce durante il periodo di accensione	De helderheid van het licht aanpassen tijdens de inschakelperiode	Ajustes del brillo de la luz durante el tiempo de encendido
SENSITIVITY	Anduri tundlikkuse reguleerimine	Реулируйте чувствительности на сенсора	Régalez de la sensibilité du capteur	Impostazione della sensibilità del sensore	Instelling van gevoeligheid	Ajustes de sensibilidad del sensor
HOLD TIME	Lambi vajutage eni pääd reguleerimise tasemele (0% / 10% / 30% / 50% / 100%) lihtsib enam eil tükistada.	Времене на осветителного прибора на программирование ниво (0% / 10% / 30% / 50% / 100%) след, дажк диммер не буде засвечено.	Période durant laquelle le limiteur reste au niveau paramétré (0% / 10% / 30% / 50% / 100%) alors qu'aucun mouvement n'est détecté.	Il tempo durante cui l'amparacchio rimane al livello impostato (0%/10%/30%/50%) quando non viene rilevato alcun movimento.	De tijd dat de lamp nu het ingestelde niveau (0%/10%/30%/50%) blijft wanneer er geen beweging wordt gedetecteerd.	Tiempo de duración del nivel configurado de la luz (0%/10%/30%/50%) sin detección de movimiento.
STAND-BY TIME	"Valitud otsearvamus aeg" 1min/30min/60min/15min / → "Märkus: 0% tähendab, et lamp ei lihtsib kunagi välja"	"Может быть период на готовности при 1 мин/30 мин/60 мин / → "Мяркүс: 0% означавает, что функция никогда не будет включена"	"Temps de veille sélectionné (1 min / 30 min / 60 min) / → Commentaire: 0% signifie que le limiteur ne s'éteindra jamais"	"Tempo di standby selezionato (1min/30min/60min) / → Nota: 0% significa che il dispositivo non si spegne mai"	"Gekozen standby-tijd (1min/30min/60min) / → Opmerking: 0% betekent dat de lamp nooit uitschakelt"	"Tiempo de espera seleccionado (1min/30min/60min) / → Nota: 0% significa que la luz no se apagará nunca"
STAND-BY DIM	"Valige otsearvamus häärdumise tase 0% / 10% / 30% / 50% / 100% Märkus: 0% tähendab sisse/välja ülitamist"	"Выберите ниво на затмивание в режиме на готовности при 0% / 10% / 30% / 50% / 100% Мяркүс: 0% означавает контроль на включение/выключение"	"Sélectionnez le niveau de dimmage en mode de veille (0% / 10% / 30% / 50% / 100%) Commentaire: 0% signifie l'activation/la désactivation de la commande"	"Seleziona il livello di oscuramento in modalità standby (0%/10%/30%/50%/100%) Nota: 0% significa accensione/spengimento del comando"	"Selecteer het stand-by dimniveau (0%/10%/30%/50%/100%) Opmerking: 0% betekent bediening aan/uit"	"Selecciones el nivel de atenuación en el modo de espera (0% / 10% / 30% / 50% / 100%) Nota: 0% significa encendido/apagado del mando"

GB | Remote Controller for HB sensors

ZU9005 is a handheld tool for remote configuration of sensors used for ASTER highbays.


ZU9005 uses bidirectional IR communication to send and receive sensor settings at mounting height up to 15 m. The device can display previously established sensors parameters, copy parameters and send new parameters or store parameter profiles. Control angle of the infrared remote controller is fixed (15°).

Note: the setting works only in Auto mode.

Change multiple settings of sensors(s)

1. Press DISP button – if you push ON/OFF button before you push DISP button, the sensor is locked. Then you need to push AUTO button to unlock the sensor and push DISP button – the controller will show the latest parameters.
2. Press UP/DOWN enter in the setting condition, navigate to desired setting by UP/DOWN/LEFT/RIGHT to select new parameters.
3. Press OK to confirm all setting and saving.
4. Aim at the target sensor and press SEND to upload new parameters. Light will be one time on and off as confirm.

Change multiple settings of sensors(s) with daylight sensor on/off setpoint


1. Press DISP, remote control's leds will show the latest parameters.
2. Press UP/DOWN enter in the setting condition, navigate to desired setting by UP/DOWN/LEFT/RIGHT to select new parameters.
3. Press , daylight sensor off setpoint in remote control will flash. Select daylight sensor setpoint for turn light off and select daylight sensor setpoint for turn the light on.
4. Press OK to confirm all setting and saving.
5. Aim at the target sensor and press SEND to upload new parameters. Light will be one time on and off as confirm.

NOTE: daylight sensor is disabled by default.

1. Open or close daylight sensor on/off setpoint, it only works when remote control in the setting condition.
2. For the daylight sensor to be functional, the switch-on value must be set to 10 lux, 30 lux, 50 lux. The luminaire turns on even without motion detection after 1 min when the natural light value is lower than the set value.
3. For the daylight sensor to function, the switch-off value must also be set - 100 lux, 300 lux, 500 lux. The luminaire will switch off even with motion detection after 1 minute when the natural light value is higher than the selected value.

Modes

ZU9005 comes with four modes that can be adjusted if desired.

1. Press selected MODE button. Remote control's leds show existing parameters.
2. Press UP/DOWN/LEFT/RIGHT to select new parameters.
3. If want to open/close daylight sensor lux setpoint on/off, press , select right lux setpoint.
4. Press OK to confirm all parameters and saving in the mode.

CZ | Dálkový ovladač pro HB senzory

ZU9005 je dálkový ovladač pro vzdálené nastavení senzorů používaných u highbayů řady ASTER.


ZU9005 využívá obousměrnou IR komunikaci k odesílání a přijímání nastavení senzorů ve výšce instalace až 15 m. Zařízení dokáže zobrazovat dříve nastavené parametry snímačů, kopírovat parametry a odesílat nové parametry nebo ukládat profily parametrů. Ovládací úhel IR dálkového ovladače je 15°.

Poznámka: nastavení funguje pouze v režimu Auto.

Změna více nastavení snímačů

1. Stiskněte tlačítko DISP – pokud nejprve stisknete tlačítko ON/OFF, senzor je zablokovaný. Poté je třeba stisknout tlačítko AUTO, aby se senzor odblokoval, a stisknout tlačítko DISP – ovladač zobrazí nejnovější parametry.
2. Stisknutím tlačítka UP/DOWN vstupte do stavu nastavení, přejděte na požadovaný parametr pomocí tlačítek UP/DOWN/LEFT/RIGHT a vyberte nové nastavení.
3. Stisknutím tlačítka OK potvrdíte a uložíte všechna nastavení.
4. Namiřte na senzor, který nastavujete, a stisknutím tlačítka SEND nahrajte nové parametry. Světlo jednou blikne na znamení potvrzení.

Změna více nastavení senzorů s nastavením zapnutí/vypnutí senzoru denního světla


1. Stiskněte tlačítko DISP, ovladače zobrazí nejnovější parametry.
2. Stisknutím tlačítka UP/DOWN vstupte do stavu nastavení, přejděte na požadovaný parametr pomocí tlačítek UP/DOWN/LEFT/RIGHT a vyberte nové nastavení.
3. Stiskněte , nastavená hodnota vypnutí čidla denního světla na dálkovém ovladači bude blikat. Vyberte nastavenou hodnotu senzoru denního světla pro vypnutí světla a vyberte nastavenou hodnotu senzoru denního světla pro zapnutí světla.
4. Stisknutím tlačítka OK potvrdíte a uložíte všechna nastavení.
5. Namiřte na senzor, který nastavujete, a stisknutím tlačítka SEND nahrajte nové parametry. Světlo jednou blikne na znamení potvrzení.

POZNÁMKA: Snímač denního světla je ve výchozím nastavení vypnut.

1. Otevřete nebo zavřete nastavenou hodnotu zapnutí/vypnutí čidla denního světla, funguje pouze tehdy, když je dálkové ovládání v nastaveném stavu.
2. Pro funkčnost čidla denního světla musí být nastavená hodnota zapnutí – 10 luxů, 30 luxů, 50 luxů. Světlo se zapne i bez detekce pohybu po 1 minutě, když je hodnota přirozeného světla nižší než navolená hodnota.
3. Pro funkčnost čidla denního světla musí být nastavená také hodnota vypnutí – 100 lux, 300 lux, 500 lux. Světlo se vypne i s detekcí pohybu po 1 minutě, když je hodnota přirozeného světla vyšší než navolená hodnota.

Režimy

ZU9005 obsahuje čtyři scénické režimy, které lze v případě potřeby nastavit.

1. Stiskněte vybrané tlačítko MODE. LED diody dálkového ovladače zobrazí stávající parametry.
2. Stisknutím tlačítek NAHOR/DOLŮ/VLEVO/VPRAVO vyberte nové parametry.
3. Pokud chcete zapnout/vypnout nastavenou hodnotu luxů senzoru denního světla, stiskněte , vyberte pravou hodnotu luxů.
4. Stisknutím tlačítka OK potvrďte všechny parametry a uložení v režimu.

SK | Dálkový ovládač pre HB senzory

ZU9005 je dálkový ovládač pre vzdialené nastavenie senzorov používaných u highbayov radu ASTER.


ZU9005 využíva obojsmernú IR komunikáciu k odosielaniu a prijímaniu nastavenia senzorov vo výške inštalácie až 15 m. Zariadenie dokáže zobrazovať skôr nastavené parametre snímačov, kopírovať parametre a odosielať nové parametre alebo ukladať profily parametrov. Ovládací uhol IR diaľkového ovládača je 15°.

Poznámka: nastavenie funguje len v režime Auto.

Zmena viac nastavení snímačov

1. Stlačte tlačidlo DISP – ak najskôr stlačíte tlačidlo ON/OFF, senzor je zablokovaný. Potom je potrebné stlačiť tlačidlo AUTO, aby sa senzor odblokoval, a stlačiť tlačidlo DISP – ovládač zobrazí najnovšie parametre.
2. Stlačením tlačidla UP/DOWN vstúpte do stavu nastavenia, prejdite na požadovaný parameter pomocou tlačidiel UP/DOWN/LEFT/RIGHT a vyberte nové nastavenie.
3. Stlačením tlačidla OK potvrďte a uložte všetky nastavenia.
4. Namierte na senzor, ktorý nastavujete, a stlačením tlačidla SEND nahrajte nové parametre. Svetlo raz blikne na znamenie potvrdenia.

Zmena viac nastavení senzorov s nastavením zapnutia/vypnutia senzoru denného svetla


1. Stlačte tlačidlo DISP, ovládač zobrazia najnovšie parametre.
2. Stlačením tlačidla UP/DOWN vstúpte do stavu nastavenia, prejdete na požadovaný parameter pomocou tlačidiel UP/DOWN/LEFT/RIGHT a vyberte nové nastavenie.
3. Stlačte , nastavená hodnota vypnutia senzoru denného svetla na diaľkovom ovládači bude blikat'. Vyberte nastavenú hodnotu senzoru denného svetla pre vypnutie svetla a vyberte nastavenú hodnotu senzoru denného svetla pre zapnutie svetla.
4. Stlačením tlačidla OK potvrďte a uložte všetky nastavenia.
4. Namierte na senzor, ktorý nastavujete, a stlačením tlačidla SEND nahrajte nové parametre. Svetlo raz blikne na znamenie potvrdenia.

POZNÁMKA: Snímač denného svetla je vo východiskovom nastavení vypnutý.

1. Otvorte alebo zatvorte nastavenú hodnotu zapnutie/vypnutie senzora denného svetla, funguje iba vtedy, keď je diaľkové ovládanie v nastavenom stave.
2. Pre funkčnost senzoru denného svetla musí byť nastavená hodnota zapnutia – 10 luxov, 30 luxov, 50 luxov. Svetlo sa zapne aj bez detekcie pohybu po 1 minúte, keď je hodnota prirodzeného svetla nižšia než navolená hodnota.
3. Pre funkčnost senzoru denného svetla musí byť nastavená tiež hodnota vypnutia – 100 lux, 300 lux, 500 lux. Svetlo sa vypne aj s detekciou pohybu po 1 minúte, keď je hodnota prirodzeného svetla vyššia než navolená hodnota.

Režimy

ZU9005 obsahuje štyri scénické režimy, ktoré je možné v prípade potreby nastaviť.

1. Stlačte vybrané tlačidlo MODE. LED diody diaľkového ovládača zobrazia existujúce parametre.
2. Stlačením tlačidiel NAHOR/DOLE/VLEVO/VPRAVO vyberte nové parametre.
3. Ak chcete zapnúť/vypnúť nastavenú hodnotu luxov senzoru denného svetla, stlačte , vyberte pravú hodnotu luxov.
4. Stlačením tlačidla OK potvrďte všetky parametre a uloženie v režime.

PL | Zdalne sterowanie czujnikami HB


ZU9005 jest pilotem do sterownika zdalnego sterowania czujnikami używanymi w oświetleniu typu High Bay typu ASTER. ZU9005 wykorzystuje dwukierunkową komunikację IR do wysyłania i odbioru ustawień czujników na wysokości instalacji aż do 15 m. Urządzenie potrafi wyświetlić ustawione wcześniej parametry czujników, kopiować parametry i wysłać nowe parametry albo zapisywać profile parametrów. Kąt działania sterownika zdalnego IR wynosi 15°.

UWAGA: ustawienie działa tylko w trybie Auto.

Zmiana wielu ustawień czujników

1. Naciskamy przycisk DISP – jeżeli najpierw naciśniemy przycisk ON/OFF, czujnik jest zablokowany. Potem trzeba nacisnąć przycisk AUTO, aby czujnik się odblokował i nacisnąć przycisk DISP – sterownik wyświetli najnowsze parametry.
2. Naciśnięciem przycisku UP/DOWN wchodzimy do stanu ustawień, przechodzimy do wymaganego parametru za pomocą przycisków UP/DOWN/LEFT/RIGHT i wybieramy nowe ustawienie.
3. Naciśnięciem przycisku OK potwierdzamy i zapisujemy wszystkie ustawienia.
4. Kierujemy się na czujnik, który ustawiamy i naciśnięciem przycisku SEND nagrywamy nowe parametry. Lampa mignie raz na znak potwierdzenia.

Zmiana wielu ustawień czujników z ustawieniem włączenia/wyłączenia czujnika światła dziennego


1. Naciskamy przycisk DISP, sterownik wyświetli najnowsze parametry.
2. Naciśnięciem przycisku UP/DOWN wchodzimy do stanu ustawień, przechodzimy do wymaganego parametru za pomocą przycisków UP/DOWN/LEFT/RIGHT i wybieramy nowe ustawienie.
3. Naciskamy , ustawiona wartość wyłączenia czujnika światła dziennego na pilocie zdalnego sterowania będzie migać. Wybieramy ustawioną wartość czujnika światła dziennego do wyłączenia lampy i wybieramy ustawioną wartość czujnika światła dziennego do włączenia lampy.
4. Naciśnięciem przycisku OK potwierdzamy i zapisujemy wszystkie ustawienia.
5. Kierujemy się na czujnik, który ustawiamy i naciśnięciem przycisku SEND nagrywamy nowe parametry. Lampa mignie raz na znak potwierdzenia.

UWAGA: Czujnik światła dziennego w ustawieniach wyjściowych jest wyłączony.

1. Otwieramy albo zamykamy ustaloną wartość włączenia/wyłączenia czujnika światła dziennego, działa to tylko wtedy, kiedy zdalne sterowanie jest w ustawionym stanie.
2. Aby działał czujnik światła dziennego musi być ustawiona wartość włączenia – 10 luksów, 30 luksów, 50 luksów. Lampa włączy się i bez wykrycia ruchu po 1 minucie, jeżeli natężenie oświetlenia naturalnego jest mniejsze od wybranej wartości.
3. Aby działał czujnik światła dziennego musi też być ustawiona wartość wyłączenia – 100 luksów, 300 luksów, 500 luksów. Lampa wyłączy się również po wykryciu ruchu po 1 minucie, jeżeli natężenie oświetlenia naturalnego jest większe od wybranej wartości.

Tryby

ZU9005 zawiera 4 tryby sceniczne, które w razie potrzeby można ustawiać.

1. Naciskamy wybrany przycisk MODE. Diody LED sterownika wyświetlą aktualne parametry.
2. Naciśnięciem przycisków W GÓRĘ/W DÓŁ/W LEWO/W PRAWO wybieramy nowe parametry.
3. Jeżeli chcemy włączyć/wyłączyć ustawioną wartość luksów czujnika światła dziennego, naciskamy  i wybieramy wymaganą wartość luksów.
4. Naciśnięciem przycisku OK potwierdzamy wszystkie parametry i zapisujemy je w trybie.

HU | Távirányító a HB érzékelőkhöz

A ZU9005 távirányító az ASTER sorozat highbay-érzékelőinek távoli beállítására szolgál.

A ZU9005 kétirányú IR kommunikációt használ az akár 15 méteres beépítési magasságban telepített érzékelők beállításainak küldésére és fogadására. A készülék képes megjeleníteni az érzékelők korábban beállított paramétereit, másolni azokat, új paramétereket küldeni vagy paraméterprofilokat menteni. Az infravörös távirányító vezérlési szöge 15°.


Megjegyzés: a beállítás csak Auto üzemmódban működik.

Az érzékelő több beállításának módosítása

1. Nyomjuk meg a DISP gombot – ha először az ON/OFF gombot nyomjuk meg, leblokkoljuk az érzékelőt. Ezután nyomjuk meg az AUTO gombot az érzékelő feloldásához, majd a DISP gombot – a távirányító megjeleníti a legújabb paramétereket.
2. Az UP/DOWN (FEL/LE) gombbal tudunk belépni a beállításokba, ott választuk ki a kívánt paramétert az UP/DOWN/LEFT/RIGHT (FEL/LE/BALRA/JOBBRA) gombbal, és válasszunk egy új beállítást.
3. Ezután az OK gombbal jóváhagyhatjuk és lementhetjük a beállításokat.
4. Irányítsuk a távirányítót a beállítandó érzékelőre, majd nyomjuk meg a SEND (KÜLDÉS) gombot az új paraméterek fel-töltéséhez. A lámpa egyszer nyugtázólag felvillan.

Az érzékelő több beállításának módosítása a nappali fényérzékelő be- és kikapcsolásával

1. Nyomjuk meg a DISP gombot, hogy a távirányító megjelenítse a legfrissebb paramétereket.


- Az UP/DOWN (FEL/LE) gombbal tudunk belépni a beállításokba, ott válasszuk ki a kívánt paramétert az UP/DOWN/LEFT/RIGHT (FEL/LE/BALRA/JOBBRA) gombbal, és válasszunk egy új beállítást.
- Nyomjuk meg a  gombot, a nappali fényérzékelő kikapcsolási értéke a távirányítón villogni kezd. Válasszuk ki a nappali fényérzékelő értékét a lámpa kikapcsolásához, majd válasszuk ki a nappali fényérzékelő értékét a lámpa bekapcsolásához.
- Ezután az OK gombbal jóváhagyhatjuk és lementhetjük a beállításokat.
- Irányítsuk a távirányítót a beállítandó érzékelőre, majd nyomjuk meg a SEND (KÜLDÉS) gombot az új paraméterek feltöltéséhez. A lámpa egyszer nyugtázólag felvillan.

MEGJEGYZÉS: A nappali fényérzékelő alapértelmezés szerint ki van kapcsolva.

- Nyissuk ki vagy zárjuk be a nappali fényérzékelő be/ki beállított értékét – csak akkor működik, ha a távirányító beállított állapotban van.
- A nappali fényérzékelő működéséhez be kell állítani a bekapcsolási értéket – 10 lux, 30 lux, 50 lux. A lámpa mozgásérzékelés nélkül is bekapcsol 1 perc után, ha a természetes fény értéke alacsonyabb, mint a kiválasztott érték.
- A nappali fényérzékelő működéséhez be kell állítani a kikapcsolási értéket is – 100 lux, 300 lux, 500 lux. A lámpa mozgásérzékelés mellett is kikapcsol 1 perc után, ha a természetes fény értéke magasabb, mint a kiválasztott érték.

Üzem módok

A ZU9005 négy, igény szerint beállítható jelenetprogrammal rendelkezik.

- Nyomjuk meg a kiválasztott MODE gombot. A távirányítón lévő LED-ek megmutatják az aktuális paramétereket.
- Nyomjuk meg a FEL/LE/BALRA/JOBBRA gombokat az új paraméterek kiválasztásához.
- Ha szeretnénk be-/kikapcsolni a nappali fényérzékelő beállított lux értékét, nyomjuk meg a  gombot és válasszuk ki a megfelelő lux értéket.
- Nyomjuk meg az OK gombot az összes paraméter jóváhagyásához és az adott üzemmódban történő elmentéshez.

SI | Daljinski upravljalnik za senzorje HB


ZU9005 je daljinski upravljalnik za daljinsko nastavljanje senzorjev, ki se uporablja pri svetilih highbay linije ASTER. ZU9005 uporablja dvosmerno IR-komunikacijo za pošiljanje in sprejemanje nastavitve senzorja na višini namestitve do 15 m. Naprava lahko prikaže predhodno nastavljene parametre senzorjev, kopira parametre in pošlje nove parametre ali shrani profile parametrov. Nadzorni kot daljinskega upravljalnika IR je 15°.

Opomba: nastavitev deluje samo v načinu Auto.

Spreminjanje več nastavitev senzorjev

- Pritisnite gumb DISP – če najprej pritisnete gumb ON/OFF, se senzor zaklene. Nato pritisnite gumb AUTO, da se senzor odklene, in pritisnite gumb DISP – upravljalnik bo prikazal najnovejše parametre.
- Pritisnite gumb UP/DOWN, da vstopite v stanje nastavitve, z gumbi UP/DOWN/LEFT/RIGHT se pomaknite do želenega parametra in izberite novo nastavitve.
- Pritisnite gumb OK, da potrdite in shranite vse nastavitve.
- Usmerite v senzor, ki ga nastavljate, in pritisnite gumb SEND, da prenesete nove parametre. Svetilo bo enkrat utripnilo za potrditev.

Spreminjanje več nastavitev senzorjev z nastavitvijo vklopa/izklopa senzorja dnevne svetlobe

- Pritisnite gumb DISP, gonilniki bodo prikazali najnovejše parametre.
- Pritisnite gumb UP/DOWN, da vstopite v stanje nastavitve, z gumbi UP/DOWN/LEFT/RIGHT se pomaknite do želenega parametra in izberite novo nastavitve.
- Pritisnite , na daljinskem upravljalniku bo utripala nastavitve izklopa senzorja dnevne svetlobe. Izberite nastavitve senzorja dnevne svetlobe za izklop svetila in izberite nastavitve senzorja dnevne svetlobe za vklop svetila.
- Pritisnite gumb OK, da potrdite in shranite vse nastavitve.
- Usmerite v senzor, ki ga nastavljate, in pritisnite gumb SEND, da prenesete nove parametre. Svetilo bo enkrat utripnilo za potrditev.


OPOMBA: Senzor dnevne svetlobe je privzeto izklopljen.

- Odprite ali zaprite nastavljeno vrednost vklopa/izklopa senzorja dnevne svetlobe, deluje le, ko je daljinski upravljalnik v nastavljenem stanju.
- Za delovanje senzorja dnevne svetlobe je treba vrednost vklopa nastaviti na – 10 luksov, 30 luksov, 50 luksov. Svetilo se vklopi tudi brez zaznavanja gibanja po 1 minuti, ko je vrednost naravne svetlobe nižja od izbrane vrednosti.
- Za delovanje senzorja dnevne svetlobe je treba nastaviti tudi vrednost izklopa – 100 luksov, 300 luksov, 500 luksov. Svetilo se izklopi tudi z zaznavanjem gibanja po 1 minuti, ko bo vrednost naravne svetlobe višja od izbrane vrednosti.

Načini

ZU9005 vsebuje štiri scenske načine, ki jih lahko po potrebi prilagodite.

- Pritisnite izbrani gumb MODE. Na diodah daljinskega upravljalnika se prikažejo trenutni parametri.
- Pritisnite gumbe UP/DOWN/LEFT/RIGHT, da izberete nove parametre.

3. Če želite vklopiti/izklopiti nastavljeno vrednost luksov senzorja dnevne svetlobe, pritisnite , izberite pravo vrednost luksov.
4. Pritisnite gumb OK, da potrdite vse parametre in jih shranite v način.

RS|HR|BA|ME | Daljinski upravljač za HB senzore

ZU9005 je ručni alat za daljinsko konfiguriranje senzora koji se koriste za rasvjetu za visoke stropove ASTER.


ZU9005 koristi dvosmjernu IC komunikaciju za slanje i primanje postavki senzora na visini ugradnje do 15 m. Uređaj može prikazati prethodno definirane parametre senzora, kopirati parametre i poslati nove parametre ili pohraniti profile parametara. Kut upravljanja infracrvenog daljinskog upravljača je fiksna (15°).

Napomena: postavka radi samo u automatskom načinu rada.

Promjena više postavki senzora

1. Pritisnite gumb DISP – ako pritisnete gumb UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE prije nego što pritisnete gumb DISP, senzor je zaključan. Zatim trebate pritisnuti gumb AUTOMATSKI za otključavanje senzora i pritisnuti gumb DISP - upravljač će pokazati najnovije parametre.
2. Pritisnite GORE/DOLJE za ulazak u stanje postavke, idite do željene postavke pomoću GORE/DOLJE/LIJEVO/DESNO za odabir novih parametara.
3. Pritisnite U redu za potvrdu svih postavki i spremanje.
4. Usmjerite na ciljni senzor i pritisnite POŠALJI za učitavanje novih parametara. Nakon potvrde, svjetlo će se jednom upaliti i ugaziti.

Promijenite više postavki senzora sa zadanom točkom uključivanja/isključivanja senzora dnevnog svjetla


1. Pritisnite DISP, LED diode daljinskog upravljača će prikazati najnovije parametre.
2. Pritisnite GORE/DOLJE za ulazak u stanje postavke, idite do željene postavke pomoću GORE/DOLJE/LIJEVO/DESNO za odabir novih parametara.
3. Pritisnite , zadana vrijednost isključenja senzora dnevnog svjetla u daljinskom upravljaču će treperiti. Odaberite zadanu vrijednost senzora za dnevno svjetlo za isključivanje svjetla i odaberite zadanu vrijednost senzora za dnevno svjetlo za uključivanje svjetla.
4. Pritisnite U redu za potvrdu svih postavki i spremanje.
5. Usmjerite na ciljni senzor i pritisnite POŠALJI za učitavanje novih parametara. Nakon potvrde, svjetlo će se jednom upaliti i ugaziti.

NAPOMENA: senzor dnevnog svjetla onemogućen je prema zadanim postavkama.

1. Otvorite ili zatvorite zadanu vrijednost za uključivanje/isključivanje senzora dnevnog svjetla, radi samo kada je daljinski upravljač u stanju postavljanja.
2. Da bi senzor dnevne svjetlosti radio, vrijednost uključivanja mora biti postavljena na 10 luksa, 30 luksa, 50 luksa. Rasvjetno tijelo se uključuje čak i bez detekcije pokreta nakon 1 minute kada je vrijednost prirodnog svjetla niža od postavljene vrijednosti.
3. Da bi senzor dnevne svjetlosti radio, također je potrebno postaviti graničnu vrijednost - 100 luksa, 300 luksa, 500 luksa. Rasvjetno tijelo će se isključiti čak i s detekcijom pokreta nakon 1 minute kada je vrijednost prirodnog svjetla veća od odabrane vrijednosti.

Načini rad

ZU9005 ima četiri načina rada koji se mogu prilagoditi po želji.

1. Pritisnite odabrani gumb NAČIN RADA. LED diode daljinskog upravljača pokazuju postojeće parametre.
2. Pritisnite GORE/DOLJE/LIJEVO/DESNO za odabir novih parametara.
3. Ako želite otvoriti/zatvoriti zadanu vrijednost luksa senzora dnevnog svjetla, pritisnite , odaberite desnu zadanu vrijednost luksa.
4. Pritisnite U redu za potvrdu svih parametara i spremanje u načinu rada.


DE | Fernsteuerung für HB-Sensoren

ZU9005 ist eine Fernbedienung für die Ferneinstellung von Sensoren, die bei Highbays der Reihe ASTER verwendet werden. ZU9005 nutzt die Zwei-Wege IR-Kommunikation zum Senden und Empfangen der Einstellungen von Sensoren in einer Installationshöhe von bis zu 15 m. Das Gerät kann die vorher eingestellten Parameter der Sensoren anzeigen, Parameter kopieren und neue Parameter senden oder Profile der Parameter speichern. Der Erfassungswinkel der IR-Fernbedienung beträgt 15°. Anmerkung: die Einstellung funktioniert nur im Auto-Modus.

Änderung mehrerer Einstellungen der Sensoren

1. Drücken Sie die Taste DISP – wenn Sie zuerst die Taste ON/OFF drücken, wird der Sensor blockiert. Anschließend muss die Taste AUTO gedrückt werden, damit der Sensor entsperrt wird, danach die DISP-Taste – das Gerät zeigt dann die neuesten Parameter an.
2. Durch Drücken Taste UP/DOWN gelangen Sie in den Einstellungsmodus, wechseln Sie mit Hilfe der Tasten UP/DOWN/LEFT/RIGHT zum gewünschten Parameter und wählen Sie die neue Einstellung.
3. Drücken Sie die Taste OK, um alle Einstellungen zu bestätigen und zu speichern.
4. Richten Sie das Gerät auf den Sensor, den Sie gerade einstellen, und drücken Sie die Taste SEND, um die neuen Parameter zu übertragen. Die Leuchte blinkt zur Bestätigung einmal auf.

Änderung mehrerer Sensoreinstellungen mit Einstellung/Ausschalten des Tageslichtsensors


1. Drücken Sie die Taste DISP, die Steuerung zeigt die neuesten Parameter an.
2. Durch Drücken Taste UP/DOWN gelangen Sie in den Einstellungsmodus, wechseln Sie mit Hilfe der Tasten UP/DOWN/LEFT/RIGHT zum gewünschten Parameter und wählen Sie die neue Einstellung.
3. Drücken Sie , der eingestellte Wert für das Ausschalten des Tageslichtsensors blinkt auf der Fernbedienung. Wählen Sie den eingestellten Wert für den Tageslichtsensor für das Abschalten des Lichts aus und wählen Sie den eingestellten Wert für den Tageslichtsensor für das Einschalten des Lichts aus.
4. Drücken Sie die Taste OK, um alle Einstellungen zu bestätigen und zu speichern.
5. Richten Sie das Gerät auf den Sensor, den Sie gerade einstellen, und drücken Sie die Taste SEND, um die neuen Parameter zu übertragen. Die Leuchte blinkt zur Bestätigung einmal auf.

ANMERKUNG: Der Tageslichtsensor ist in der Werkseinstellung ausgeschaltet.

1. Öffnen oder schließen Sie den Sollwert für das Ein- und Ausschalten des Tageslichtsensors, funktioniert nur dann, wenn die Fernbedienung im eingestellten Zustand ist.
2. Damit der Tageslichtsensor funktioniert, muss der Wert für das Einschalten eingestellt sein – 10 Lux, 30 Lux, 50 Lux. Leuchte schaltet sich auch ohne Bewegungserkennung nach 1 Minute ein, wenn der Wert des natürlichen Lichts unter dem eingestellten Wert liegt.
3. Damit der Tageslichtsensor funktioniert, muss auch der Wert für das Ausschalten eingestellt werden – 100 Lux, 300 Lux, 500 Lux. Die Leuchte schaltet sich auch mit Bewegungserkennung nach 1 Minute aus, wenn der Wert des natürlichen Lichts höher liegt als der gewählte Wert.

Modi

ZU9005 bietet vier Szenen-Modi, die bei Bedarf eingestellt werden können.

1. Drücken Sie die gewünschte MODE-Taste. Die LEDs der Fernbedienung zeigen die aktuellen Parameter an.
2. Durch Drücken der Tasten UP/DOWN/LEFT/RIGHT wählen Sie den neuen Parameter aus.
3. Zum Ein-/Ausschalten des eingestellten Lux-Wertes des Tageslichtsensors drücken Sie , wählen Sie den entsprechenden Lux-Wert.
4. Drücken Sie die Taste OK, um alle Parameter zu bestätigen und im Modus zu speichern.

UA | Пульт дистанційного керування для датчиків NB

ZU9005 – це пульт дистанційного керування для дистанційного налаштування датчиків, що використовуються в highbay серії ASTER.

ZU9005 використовує двосторонній IR - зв'язок для надсилання та отримання налаштувань датчика на висоті установки до 15 м. Пристрій може відобразити попередньо встановлені параметри датчика, копіювати параметри та надсилати нові параметри або зберігати профілі параметрів. Кут керування IR -пультом 15°.


Примітка: налаштування працює лише в режимі Auto.

Зміна налаштувань кількох датчиків

1. Натисніть кнопку DISP – якщо спочатку натиснути кнопку ON/OFF, датчик буде заблоковано. Потім потрібно натиснути кнопку AUTO, щоб розблокувати датчик і натиснути кнопку DISP – пульт дистанційного керування відобразить останні параметри.
2. Натисніть кнопку UP/DOWN, щоб увійти в режим налаштування, перейдіть до потрібного параметра за допомогою кнопок UP/DOWN/LEFT/RIGHT та виберіть нове налаштування.
3. Натисніть OK, щоб підтвердити та зберегти всі налаштування.
4. Наведіть на датчик, який ви налаштуєте, і натисніть кнопку SEND, щоб завантажити нові параметри. Світильник один раз блимне на ознаку підтвердження.

Зміна налаштувань кількох датчиків за допомогою налаштувань увімкнення/вимкнення датчика денного світла

1. Натисніть кнопку DISP, пульт керування відобразить останні параметри.
2. Натисніть кнопку UP/DOWN, щоб увійти в режим налаштування, перейдіть до потрібного параметра за допомогою кнопок UP/DOWN/LEFT/RIGHT та виберіть нове налаштування.


3. Натисніть  , встановлене значення вимкнення датчика денного світла на пульті дистанційного керування почне блимати. Виберіть налаштовані параметри датчика денного світла, щоб вимкнути світло, і виберіть налаштовані параметри датчика денного світла, щоб увімкнути світло.
4. Натисніть OK, щоб підтвердити та зберегти всі налаштування.
5. Наведіть на датчик, який ви налаштуєте, і натисніть кнопку SEND, щоб завантажити нові параметри. Світильник один раз блимне на ознаку підтвердження.

ПРИМІТКА. Датчик денного світла у початковому налаштуванні вимкнено.

1. Відкрийте або закрийте встановлені параметри датчика денного світла, воно працює лише тоді, коли пульт дистанційного керування знаходиться у встановленому стані.
2. Для працездатності датчика денного світла необхідно встановити значення включення – 10 лк, 30 лк, 50 лк. Світильник увімкнеться навіть без виявлення руху через 1 хвилину, коли значення природного освітлення буде нижчим за вибране значення.
3. Для працездатності датчика денного світла також необхідно встановити значення відключення – 100 лк, 300 лк, 500 лк. Світло вимикається навіть із виявленням руху через 1 хвилину, коли значення природного освітлення перевищує вибране значення

Режими

ZU9005 поставляється з чотирма режимами, які можна регулювати за потреби.

1. Натисніть вибрану кнопку MODE. Світлодіоди на пульті відобразять поточні параметри.
2. Натисніть кнопки ВГОРУ/ВНИЗ/ВЛІВО/ВПРАВО, щоб вибрати нові параметри.
3. Якщо ви хочете увімкнути/вимкнути встановлене значення лк датчика денного світла, натисніть  , виберіть правильне значення лк.
4. Натисніть кнопку OK, щоб підтвердити всі параметри та зберегти їх в режимі.

RO|MD | Telecomandă pentru senzorii HB

ZU9005 este o telecomandă pentru setarea la distanță a senzorilor utilizați la highbay din seria ASTER.


ZU9005 utilizează comunicația IR bidirecțională pentru a trimite și recepționa setările senzorilor la înălțimea de instalare de până la 15 m. Dispozitivul poate afișa parametrii senzorilor setați anterior, poate copia parametrii și trimite parametri noi sau poate salva profilurile parametrilor. Unghiul IR de control al telecomenzii este de 15°.

Mențiune: setarea funcționează numai în regim Auto.

Modificarea mai multor setări ale senzorilor

1. Apăsăți butonul DISP - dacă apăsați mai întâi butonul ON/OFF, senzorul este blocat. Apoi trebuie să apăsați butonul AUTO pentru a debloca senzorul și apăsați butonul DISP - comanda va afișa cei mai recentți parametri.
2. Apăsând butonul UP/DOWN intrați în starea de setare, treceți la parametrul dorit cu ajutorul butoanelor UP/DOWN/LEFT/RIGHT și selectați o nouă setare.
3. Apăsând butonul OK confirmați și salvați toate setările.
4. Îndreptați spre senzorul pe care îl configurați, iar prin apăsarea butonului SEND încărcați noii parametri. Lampa va clipi o dată drept confirmare.

Modificarea mai multor setări ale senzorilor cu setarea pornirii/opririi senzorului luminii naturale


1. Apăsăți butonul DISP, controlerele vor afișa ultimii parametri.
2. Prin apăsarea butonului UP/DOWN intrați în starea de setare, treceți la parametrul dorit cu butoanele UP/DOWN/LEFT/RIGHT și selectați o nouă setare.
3. Apăsăți  , valoarea setată pentru oprirea senzorului de lumină naturală de pe telecomandă va clipi. Selectați punctul de referință al senzorului de lumină naturală pentru a stinge lumina și selectați punctul de referință al senzorului de lumină naturală pentru a aprinde lumina.
4. Apăsăți OK pentru a confirma și salva toate setările.
5. Îndreptați spre senzorul pe care îl configurați și apăsați butonul SEND pentru a încărca noii parametri. Lumina va clipi o dată pentru a confirma.

MENȚIUNE: În setarea inițială senzorul luminii naturale este oprit.

1. Deschideți sau închideți valoarea setată pornire/oprire a senzorului de lumină naturală, funcționează doar când telecomanda este în starea setată.
2. Pentru funcționalitatea senzorului de lumină naturală, trebuie setată valoarea de pornire – 10 lux, 30 lux, 50 lux. Corpul de iluminat se va porni chiar și fără detectarea mișcării după 1 minut când valoarea luminii naturale este mai mică decât valoarea selectată.
3. Pentru funcționalitatea senzorului de lumină naturală, trebuie setată și valoarea de oprire – 100 lux, 300 lux, 500 lux. Lumina se stinge împreună cu detectarea mișcării după 1 minut, dacă valoarea luminii naturale este mai mare decât valoarea selectată.

Moduri

ZU9005 conține patru moduri scenice, care pot fi setate în caz de necesitate.

1. Apăsăți butonul selectat MODE. Diodele LED de pe telecomandă vor afișa parametrii actuali.
2. Apăsăți butoanele SUS/JOS/STÂNGA/DREAPTA pentru a selecta noii parametri.
3. Dacă doriți să activați/dezactivați valoarea setată de lux a senzorului de lumină naturală, apăsați , selectați valoarea lux potrivită.
4. Apăsăți butonul OK pentru a confirma toți parametrii și salvarea în regim.

LT | HB jutiklių nuotolinio valdymo pultas

„ZU9005“ rankinis prietaisas, skirtas nuotoliniu būdu reguliuoti ASTER pramoninių šviestuvų jutiklius.


„ZU9005“ naudoja dvikryptį infraraudonųjų spindulių ryšį jutiklio nustatymams siųsti ir priimti iki 15 m aukštyje. Prietaisas gali rodyti anksčiau nustatytus jutiklių parametrus, kopijuoti parametrus ir siųsti naujus parametrus arba saugoti parametrų profilus. Infraraudonųjų spindulių nuotolinio valdymo pulto valdymo kampas yra fiksuotas (15°).

Pastaba: nustatymai veikia tik automatinio (Auto) režimu.

Kelių jutiklių nustatymų keitimas

1. Nuspauskite DISP mygtuką – jei paspausite ON/OFF mygtuką prieš nuspausdami DISP mygtuką, jutiklis bus užblokuotas. Tada reikia paspausti AUTO mygtuką, atrakinti jutiklį ir paspausti DISP mygtuką pultas rodys paskutinius parametrus.
2. Paspausdami AUKŠTYN/ŽEMYN (UP/DOWN) mygtukus įveskite nuostatą, pereinike prie norimo nustatymo naudodami AUKŠTYN/ŽEMYN/KAIRĖN/DEŠINĖN naujiems parametrams pasirinkti.
3. Spauskite OK (gerai) nustatymams patvirtinti.
4. Nusitaisykite į tikslinį jutiklį ir paspauskite SIŪSTI (SEND), kad įkeltumėte naujus parametrus. Šviesa bus įjungama ir išjungama vieną kartą, kaip patvirtinama.

Kelių jutiklių nustatymų keitimas su dienos šviesos įjungimo/išjungimo nustatymu


1. Paspaudus DISP mygtuką, pulto lemputės parodys paskutinius parametrus.
2. Paspausdami AUKŠTYN/ŽEMYN (UP/DOWN) mygtukus įveskite nuostatą, pereinike prie norimo nustatymo naudodami AUKŠTYN/ŽEMYN/KAIRĖN/DEŠINĖN naujiems parametrams pasirinkti.
3. Paspaudus , nuotolinio valdymo pulte mirksės dienos šviesos jutiklio išjungimo nustatymas. Nustatykite dienos šviesos jutiklio išjungimo ir įjungimo nustatymą.
4. Spauskite OK (gerai) nustatymams patvirtinti.
5. Nusitaisykite į tikslinį jutiklį ir paspauskite SIŪSTI (SEND), kad įkeltumėte naujus parametrus. Šviesa bus įjungama ir išjungama vieną kartą, kaip patvirtinama.

PASTABA: pagal numatytuosius nustatymus dienos šviesos jutiklis yra išjungtas.

1. Atidaryti arba uždaryti dienos šviesos jutiklio įjungimo/išjungimo nustatytąją vertę, ji veikia tik tada, kai nuotolinio valdymo pultas yra nustatytoje būsenoje.
2. Kad dienos šviesos jutiklis veiktų, įjungimo vertė turi būti nustatyta 10 liuksų, 30 liuksų, 50 liuksų. Šviestuvus įsijungia ir be judesio aptikimo po 1 min., kai natūralios šviesos vertė yra mažesnė už nustatytąją vertę.
3. Kad dienos šviesos jutiklis veiktų, išjungimo vertė turi būti nustatyta 100 liuksų, 300 liuksų, 500 liuksų. Šviestuvus išsijungia net ir aptikus judesį po 1 minutės, kai natūralios šviesos vertė bus didesnė už pasirinktąją vertę.

Režimai

„ZU9005“ turi keturis režimus, kuriuos prireikus galima reguliuoti.

1. Paspauskite pasirinkto REŽIMO (MODE) mygtuką. Nuotolinio valdymo pulto lemputės rodo esamus parametrus.
2. Paspauskite AUKŠTYN/ŽEMYN/KAIRĖN/DEŠINĖN, kad pasirinktumėte naujus parametrus.
3. Jei norite įjungti/išjungti dienos šviesos jutiklio liuksų vertės nustatymą, paspauskite  ir pasirinkite reikiamą liuksų vertę.
4. Paspauskite OK (gerai) visiems režimo parametrų išsaugoti.

LV | Tālvadības pults HB sensoriem

ZU9005 ir rokas ierīce, kas ir paredzēta attālinātai ASTER griestu gaismekļos izmantoto sensoru konfigurēšanai.

ZU9005 izmanto divvirzienu infrasarkanā saziņu sensora iestatījumu nosūtīšanai ar saņemšanai ar uzstādīšanas augstumu līdz 15 m. Ierīcē var attēlot iepriekš noteiktos sensoru parametrus, kopēt tos un nosūtīt jaunus parametrus vai saglabāt parametru profilus. Infrasarkanā staru tālvadības pults vadības leņķis ir fiksēts (15°).


Piezīme: iestatījums darbojas tikai automātiskajā režīmā.

Vairāku sensora(-u) iestatījumu maiņa

1. Nospiediet DISP pogu: ja pirms DISP pogas nospiedīsiet ON/OFF pogu, sensors tiks bloķēts. Pēc tam nospiediet AUTO pogu, lai atbloķētu sensoru, un nospiediet DISP pogu – pults parādīs pēdējos parametrus.
2. Nospiediet UP/DOWN, lai ievadītu iestatāmo nosacījumu, pārejiet uz nepieciešamo iestatījumu ar UP/DOWN/LEFT/RIGHT, lai izvēlētos jaunus parametrus.
3. Nospiediet OK, lai apstiprinātu un saglabātu visus iestatījumus.

4. Paversiet pulti pret mērķa sensoru un nospiediet SEND, lai augšupielādētu jaunus parametris. Kā apstiprinājums vienu reizi tiks ieslēgta un izslēgta gaisma.

Vairāku sensora(-u) iestatījumu maiņa ar dienasgaismas sensora ieslēgšanas/izslēgšanas iestatīto vērtību


1. Nospiediet DISP, tālvadības pults gaismas diodes rādīs pēdējos parametris.
2. Nospiediet UP/DOWN, lai ievadītu iestatāmo nosacījumu, pārejiet uz nepieciešamo iestatījumu ar UP/DOWN/LEFT/RIGHT, lai izvēlētos jaunus parametris.
3. Nospiediet , tālvadības pultī mirgo dienasgaismas sensora ieslēgšanas iestatītā vērtība. Izvēlieties dienasgaismas sensora gaismas ieslēgšanas un dienasgaismas sensora gaismas ieslēgšanas iestatījumu.
4. Nospiediet OK, lai apstiprinātu un saglabātu visus iestatījumus.
5. Paversiet pulti pret mērķa sensoru un nospiediet SEND, lai augšupielādētu jaunus parametris. Kā apstiprinājums vienu reizi ieslēgsies un izslēgsies gaisma.

PIEZĪME: pēc noklusējuma dienasgaismas sensors ir atspējots.

1. Atveriet vai aizveriet dienasgaismas sensora ieslēgšanas/izslēgšanas iestatījumu; tas darbojas tikai tad, ja tālvadības pults ir iestatīšanas stāvoklī.
2. Lai dienasgaismas sensors darbotos, ieslēgšanas vērtībai ir jābūt iestatītai uz 10, 30, 50 luksiem. Gaismeklis ieslēdzas pēc minūtes, arī neatklājot kustību, ja dabiskais apgaismojums ir mazāks nekā iestatītā vērtība.
3. Lai dienasgaismas sensors darbotos, arī izslēgšanas vērtībai ir jābūt iestatītai uz 100, 300, 500 luksiem. Gaismeklis pēc minūtes izslēdzas pat pie atklātas kustības, ja dabiskais apgaismojums ir lielāks nekā iestatītā vērtība.

Režīmi

ZU9005 ir četri režīmi, kurus, ja nepieciešams, var pielāgot.

1. Nospiediet izvēlēto MODE pogu. Tālvadības pults gaismas diodes parāda esošos parametris.
2. Nospiediet UP/DOWN/LEFT/RIGHT, lai izvēlētos jaunus parametris.
3. Ja vēlaties ieslēgt/izslēgt dienasgaismas sensora luksu iestatījumu, nospiediet , izvēlieties pareizo luksu iestatījumu.
4. Nospiediet OK, lai apstiprinātu visus parametris un saglabātu izvēlētajā režīmā.

EE | HB andurite kaugjuhtimine

ZU9005 on ASTER Highbays andurite kaugkonfigureerimiseks mõeldud käsitööriis.


ZU9005 kasutab kuni 15 m kõrgusele paigaldatuna anduri seadete saatmiseks ja vastuvõtmiseks kahesuunalist infrapunakommunikatsiooni. Seadmega saab kuvada eelnevalt kehtestatud andurite parameetreid, kopeerida parameetreid ja saata uusi parameetreid või salvestada parameetrite profiile. Infrapuna kaugjuhtimispuldi juhtnurk on fikseeritud (15°).

Märkus. Seadistus töötab ainult automaatrežiimis.

Muuda anduri(te) seadistusi

1. Vajutage nuppu DISP – kui vajutate nuppu SEES/VÄLJAS enne nuppu DISP, on andur lukustatud. Seejärel vajutage nuppu AUTO anduri avamiseks ja DISP-nuppu – kontrolleri näitab uusimaid parameetreid.
2. Uute parameetrite valimiseks vajutage seadistusse sisenemiseks ÜLES/ALLA, navigeerige soovitud seadistuseni nuppudega ÜLES/ALLA/VASAKULE/PAREMALE.
3. Kogu seadistuse ja salvestamise kinnitamiseks vajutage OK.
4. Uute parameetrite üleslaadimiseks sihtige sihtandurit ja vajutage nuppu SAADA. Valgus lülitub kinnituseks sisse ja välja.

Päeavalguse anduri sisse/välja lülitamise seadistuspunktiga anduri(te) seadistuste muutmise

1. Vajutage DISP, kaugjuhtimispuldi LED-id näitavad uusimaid parameetreid.
2. Uute parameetrite valimiseks vajutage seadistusse sisenemiseks ÜLES/ALLA, navigeerige soovitud seadistuseni nuppudega ÜLES/ALLA/VASAKULE/PAREMALE.
3. Vajutage , kaugjuhtimispuldi päeavalguse anduri väljalülitamise seadistuspunkt vilgub. Valige päeavalguse anduri seadistuspunkt valguse väljalülitamiseks ja päeavalguse anduri seadistuspunkt valguse sisselülitamiseks.
4. Kogu seadistuse ja salvestamise kinnitamiseks vajutage OK.
5. Uute parameetrite üleslaadimiseks sihtige sihtandurit ja vajutage nuppu SAADA. Valgus lülitub kinnitamiseks sisse ja välja.


MÄRKUS. Päeavalguse andur on vaikimisi keelatud.

1. Avage või sulgege päeavalguse anduri seadistuspunkt, see töötab ainult siis, kui kaugjuhtimispult on seadistusrežiimis.
2. Päeavalguse anduri toimimiseks peab sisselülitusväärtus olema 10 luks, 30 luks, 50 luks. Valgusti lülitub sisse ka ilma liikumistuvastuseta 1 minut pärast seda, kui tuvastatakse, et loomuliku valguse väärtus on seadistatud väärtusest madalam.
3. Päeavalguse anduri toimimiseks tuleb seadistada ka väljalülitusväärtus – 100 luks, 300 luks, 500 luks. Valgusti lülitub välja ka ilma liikumistuvastuseta 1 minut pärast seda, kui tuvastatakse, et loomuliku valguse väärtus on seadistatud väärtusest kõrgem.

Režiimid

ZU9005 on varustatud nelja režiimiga, mida saab soovi korral reguleerida.

1. Vajutage valitud REŽIIMI nuppu. Kaugjuhtimispuldi LED-id näitavad olemasolevaid parameetreid.

2. Uute parameetrite valimiseks vajutage ÜLES/ALLA/VASAKULE/PAREMALE.
3. Kui soovite päeavalguse anduri lukside seadistuspunkti sisse/välja lülitada, vajutage , valige parem lukside seadistuspunkt.
4. Kõigi parameetrite kinnitamiseks ja režiimis salvestamiseks vajutage OK.

BG | Дистанционно управление за НВ сензори


ZU9005 e rьчен инструмент за дистанционно конфигуриране на сензори, използвани за ASTER highbays. ZU9005 използва двупосочна ИЧ комуникация за изпращане и получаване на настройки на сензора на височина на монтаж до 15 m. Устройството може да показва предварително зададени параметри на сензори, да копира параметри и да изпраща нови параметри или да съхранява профили на параметри. Ъгълът на управление на инфрачервеното дистанционно управление е фиксиран (15°).

Забележка: настройката работи само в автоматичен режим.

Промяна на множество настройки на сензор(и)

1. Натиснете бутона DISP – ако натиснете бутона ON/OFF, преди да натиснете бутона DISP, сензорът се заключва. След това трябва да натиснете бутона AUTO, за да отключите сензора, и да натиснете бутона DISP – контролерът ще покаже последните параметри.
2. Натиснете НАГОРЕ/НАДОЛУ, за да влезете в условията за настройка, отидете до желаната настройка с НАГОРЕ/НАДОЛУ/НАЛЯВО/НАДЯСНО, за да изберете нови параметри.
3. Натиснете OK, за да потвърдите всички настройки и да ги запазите.
4. Насочете целевия сензор и натиснете ИЗПРАТИ, за да качите нови параметри. Светлината ще се включва и изключва веднъж при потвърждение.

Променете множество настройки на сензор(и) със зададена точка за включване/изключване на сензора за дневна светлина


1. Натиснете DISP, светодиодите на дистанционното управление ще покажат последните параметри.
2. Натиснете НАГОРЕ/НАДОЛУ, за да влезете в условията за настройка, отидете до желаната настройка с НАГОРЕ/НАДОЛУ/НАЛЯВО/НАДЯСНО, за да изберете нови параметри.
3. Натиснете , зададената точка за изключване на сензора за дневна светлина в дистанционното управление ще мига. Изберете настройка на сензора за дневна светлина за изключване на светлината и изберете настройка на сензора за дневна светлина за включване на светлината.
4. Натиснете OK, за да потвърдите всички настройки и да ги запазите.
5. Насочете целевия сензор и натиснете ИЗПРАТИ, за да качите нови параметри. Светлината ще се включва и изключва веднъж при потвърждение.

ЗАБЕЛЕЖКА: сензорът за дневна светлина е деактивиран по подразбиране.

1. Отворете или затворете зададената точка за включване/изключване на сензора за дневна светлина, работи само когато дистанционното управление е в състояние на настройка.
2. За да работи сензорът за дневна светлина, стойността на включване трябва да бъде настроена на 10 лукса, 30 лукса, 50 лукса. Осветителното тяло се включва дори без засичане на движение след 1 минута, когато стойността на естествената светлина е по-ниска от зададената стойност.
3. За да работи сензорът за дневна светлина, трябва да се зададе и стойността на изключване – 100 лукса, 300 лукса, 500 лукса. Осветителното тяло ще се изключи дори при засичане на движение след 1 минута, когато стойността на естествената светлина е по-висока от избраната стойност.

Режими

ZU9005 се предлага с четири режима, които могат да се регулират, ако желаете.

1. Натиснете бутона за избор на РЕЖИМ. Светодиодите на дистанционното управление показват съществуващите параметри.
2. Натиснете НАГОРЕ/НАДОЛУ/НАЛЯВО/НАДЯСНО, за да изберете нови параметри.
3. Ако искате да отворите/затворите настройката за лукс на сензора за дневна светлина, натиснете , изберете дясната настройка за лукс.
4. Натиснете OK, за да потвърдите всички параметри и запис в режим.

FR|BE | Télécommande pour les capteurs HB

Le dispositif ZU9005 est une télécommande qui vous permet de régler à distance les capteurs qui sont utilisés pour les luminaires highbay de la série ASTER.


Le dispositif ZU9005 utilise une communication IR bilatérale pour envoyer et réceptionner les réglages des capteurs placés à une hauteur d'installation pouvant atteindre 15 m. Ce dispositif est capable d'afficher les anciens paramètres des capteurs, de copier les paramètres et d'envoyer les nouveaux paramètres ou encore, de sauvegarder les profils des paramètres. L'angle de commande de la télécommande IR est de 15°.

Commentaire : Le réglage ne fonctionne qu'en mode Auto.

Modification de plusieurs réglages des capteurs

1. Appuyer sur la touche DISP – si vous appuyez tout d'abord sur la touche ON/OFF, le capteur sera bloqué. Si c'est le cas, il sera nécessaire d'appuyer sur la touche AUTO pour débloquer le capteur et d'appuyer ensuite sur la touche DISP – la télécommande affichera les paramètres les plus récents.
2. En appuyant sur la touche VERS LE HAUT/VERS LE BAS, vous passerez dans le mode de réglage. Appuyer sur les touches VERS LE HAUT/VERS LE BAS/GAUCHE/DROITE pour vous déplacer jusqu'au paramètre souhaité et saisir ensuite le nouveau réglage.
3. Appuyer sur la touche OK pour confirmer et sauvegarder tous les réglages.
4. Diriger la télécommande vers le capteur que vous êtes en train de régler et appuyer sur la touche SEND pour charger les nouveaux paramètres. Le luminaire clignotera une fois en guise de confirmation.

Modification de plusieurs paramètres des capteurs avec réglage de l'activation/désactivation du capteur de la lumière du jour


1. Appuyer sur la touche DISP, la télécommande affichera les paramètres les plus récents.
2. En appuyant sur la touche VERS LE HAUT/VERS LE BAS, vous passerez dans le mode de réglage. Appuyer sur les touches VERS LE HAUT/VERS LE BAS/GAUCHE/DROITE pour vous déplacer jusqu'au paramètre souhaité et saisir ensuite le nouveau réglage.
3. Appuyer sur la touche  , la valeur paramétrée pour la désactivation du capteur de la lumière du jour clignotera sur la télécommande. Régler la valeur du paramètre du capteur de la lumière du jour pour que la lumière s'éteigne et régler la valeur du paramètre du capteur de la lumière du jour pour que la lumière s'allume.
4. Appuyer sur la touche OK pour confirmer et sauvegarder tous les réglages.
5. Diriger la télécommande vers le capteur que vous êtes en train de régler et appuyer sur la touche SEND pour charger les nouveaux paramètres. Le luminaire clignotera une fois en guise de confirmation.

COMMENTAIRE : Par défaut, le capteur de la lumière du jour est désactivé.

1. Ouvrir ou fermer la valeur paramétrée pour l'activation/la désactivation du capteur de la lumière du jour – ne fonctionne que lorsque la télécommande est en mode de réglages.
2. Pour que le capteur de la lumière du jour soit opérationnel, il faut qu'une valeur ait été réglée pour l'allumage de la lumière – 10 lux, 30 lux, 50 lux. La lampe s'allume même sans avoir détecté de mouvement et ce, une minute après que la valeur de la lumière naturelle est inférieure à la valeur ayant été paramétrée.
3. Pour que le capteur de la lumière du jour soit opérationnel, il faut également qu'une valeur ait été réglée pour l'extinction de la lumière – 100 lux, 300 lux, 500 lux. La lampe se coupe même après avoir détecté un mouvement et ce, une minute après que la valeur de la lumière naturelle est supérieure à la valeur ayant été paramétrée.

Modes

Le dispositif ZU9005 comporte quatre modes scéniques qu'il est possible de régler en cas de besoin.

1. Appuyer sur la touche MODE sélectionnée. Les diodes LED de la télécommande affichent les paramètres actuels.
2. Appuyer sur les touches VERS LE HAUT/VERS LE BAS/GAUCHE/DROIT pour sélectionner les nouveaux paramètres.
3. Si vous souhaitez activer/désactiver la valeur des lux ayant été paramétrée pour le capteur de la lumière du jour, appuyer sur la touche  et sélectionner la bonne valeur des lux.
4. Appuyer sur la touche OK pour confirmer tous les paramètres et les sauvegarder dans le mode.

IT | Controllore remoto per sensori HB

ZU9005 è un telecomando per l'impostazione a distanza dei sensori utilizzati nella linea ASTER highbay. ZU9005 utilizza la comunicazione IR bidirezionale per inviare e ricevere le impostazioni dei sensori ad altezze di montaggio fino a 15 m. Il dispositivo può visualizzare i parametri del sensore precedentemente impostati, copiare i parametri e inviarne di nuovi o salvare i profili dei parametri. L'angolo di controllo del telecomando IR è di 15°.

Nota: l'impostazione funziona solo in modalità Auto.

Modifica delle impostazioni di più sensori

1. Premere il pulsante DISP – premendo il pulsante ON/OFF il sensore si blocca. Quindi premere il pulsante AUTO per sbloccare il sensore e premere il pulsante DISP – comando visualizzerà i parametri più recenti.
2. Premere il tasto UP/DOWN per accedere allo stato di impostazione, scorrere il parametro desiderato con i pulsanti UP/DOWN/LEFT/RIGHT e selezionare la nuova impostazione.
3. Premere OK per confermare e salvare tutte le impostazioni.
4. Puntare sul sensore da impostare e premere il pulsante SEND per caricare i nuovi parametri. La spia lampeggia una volta per indicare la conferma.

Modifica delle impostazioni di più sensori con l'impostazione accendi/spegni del sensore di luce diurna

1. Premendo il pulsante DISP, il comando visualizzerà i parametri più recenti.
2. Premere il tasto UP/DOWN per accedere allo stato di impostazione, scorrere il parametro desiderato con i pulsanti UP/DOWN/LEFT/RIGHT e selezionare la nuova impostazione.

GB | EMOS spol. s r.o. declares that ZU9005 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive. The device can be freely operated in the EU. The Declaration of Conformity can be found at <http://www.emos.eu/download>.

CZ | EMOS spol. s r.o. prohlašuje, že ZU9005 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice. Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě lze najít na webových stránkách <http://www.emos.eu/download>.

SK | EMOS spol. s r.o. prehlasuje, že ZU9005 je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice. Zariadenie je možné voľne prevádzkovať v EÚ. Prehlásenie o zhode možno nájsť na webových stránkach <http://www.emos.eu/download>.

PL | EMOS spol. s r.o. oświadcza, że wyrób ZU9005 jest zgodny z wymaganiami podstawowymi i innymi, właściwymi postanowieniami dyrektywy. Urządzenie można bez ograniczeń użytkować w UE. Deklaracja zgodności znajduje się na stronach internetowych <http://www.emos.eu/download>.

HU | EMOS spol. s r.o. kijelenti, hogy az ZU9005 megfelel az irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A készülék az EU teljes területén használható. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető az alábbi honlapról: <http://www.emos.eu/download>.

SI | EMOS spol. s r.o. izjavlja, da sta ZU9005 v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi z njimi povezanimi določbami direktive. Naprava se lahko prosto uporablja v EU. Izjava o skladnosti je del navodil ali pa jo lahko najdete na spletnih straneh <http://www.emos.eu/download>.

RS|HR|BA|ME | EMOS spol. s r.o. izjavlja da su uređaj ZU9005 sukladni osnovnim zahtjevima i ostalim važećim odredbama Direktive. Upotreba uređaja dopuštena je u zemljama članicama EU. Izjava o skladnosti nalazi se na adresi <http://www.emos.eu/download>.

DE | EMOS spol. s r.o. erklärt, dass ZU9005 mit den Grundanforderungen und den weiteren dazugehörigen Bestimmungen der EU-Richtlinie konform ist. Das Gerät kann innerhalb der EU frei betrieben werden. Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Webseite: <http://www.emos.eu/download>.

UA | EMOS spol. s r.o. повідомляє, що ZU9005 відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви. Пристрєм можливо користуватися в ЄС. Декларація відповідності являється частиною інструкції для користування або можливо її знайти на веб-сайті <http://www.emos.eu/download>.

RO|MD | EMOS spol. s r.o. declară, că ZU9005 este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei. Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate sau se poate găsi pe paginile <http://www.emos.eu/download>.

LT | EMOS spol. s r.o. deklaruoja, kad ZU9005 atitinka pagrindinius Direktyvos reikalavimus ir susijusias nuostatas. Prietaisą galima laisvai naudoti ES. Atitikties deklaraciją galima rasti adresu <http://www.emos.eu/download>.

LV | EMOS spol. s r.o. apliecina, ka ZU9005 atbilst Direktīvas pamatprasībām un pārējiem atbilstošajiem noteikumiem. Ierīci var brīvi lietot ES. Atbilstības deklarācija ir pieejama <http://www.emos.eu/download>.

EE | EMOS spol. s r.o. kinnitab, et toode koodiga ZU9005 on kooskõlas direktiivi nõuete ja muude sätetega. Seda seadet tohib ELi riikides vabalt kasutada. Vastavusdeklaratsioon on osa kasutusjuhendist ja see on leitav ka kodulehel <http://www.emos.eu/download>.

BG | EMOS spol. s r.o. декларира, че ZU9005 отговаря на основните изисквания и други разпоредби на Директива. Оборудването може да се използва свободно в рамките на ЕС. Декларацията за съответствие е част от това ръководство и може да бъде намерена също на уебсайта <http://www.emos.eu/download>.

FR|BE | La société EMOS spol. s r.o. déclare et atteste que le produit ZU9005 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions pertinentes de la directive. Cet équipement/ce dispositif peut être librement utilisé sur le territoire de l'UE. La Déclaration de conformité est disponible sur le site <http://www.emos.eu/download>.

IT | EMOS spol. s r.o. dichiara che ZU9005 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre prescrizioni applicabili della direttiva. L'apparecchio può essere liberamente utilizzato nell'UE. La dichiarazione di conformità è consultabile sul sito web <http://www.emos.eu/download>.

NL | EMOS spol. s r.o. verklaart dat ZU9005 voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn. Het apparaat kan vrij worden gebruikt in de EU. De verklaring van overeenstemming is te vinden op <http://www.emos.eu/download>.

ES | EMOS spol. s.r.o. declara que ZU9005 cumple con los requisitos básicos y otras normativas correspondientes. El dispositivo se puede utilizar libremente en la UE. Puede encontrar la Declaración de Conformidad aquí: <http://www.emos.eu/download>.

Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Obecność w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych ma potencjalny (szkodliwy) wpływ dla środowisko i zdrowie ludzi.



GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnici (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: _____ Daljinski upravljalnik za senzorje HB

TIP: _____ ZU9005

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

Servis: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija

tel: +386 8 205 17 21

e-mail: reklamacije@emos-si.si